

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English - G.T. Emery.

1 Καὶ ὁ βασιλεὺς Ἀντίοχος διεπορεύετο τὰς ἐπάνω χώρας καὶ ἤκουσεν ὅτι ἐστὶν
And the king Antiochus travelling through the upper country and heard that is

Ἐλυμαῖς ἐν τῇ Περσίδι πόλις ἐνδοξος πλούτῳ ἀργυρίῳ τε καὶ χρυσίῳ,
Elymais in the Persia a city famed for wealth silver both and gold,

2 καὶ τὸ ἱερόν τὸ ἐν αὐτῇ πλούσιον σφόδρα, καὶ ἐκεῖ καλύμματα χρυσᾶ, καὶ
and the temple the in it rich exceedingly, and there coverings of gold, and
θώρακες, καὶ ὄπλα, ἃ κατέλιπεν ἐκεῖ Ἀλέξανδρος ὁ Φιλίππου, βασιλεὺς ὁ
breastplates, and armour, which left there Alexander the of Philip, king the
Μακεδῶν, ὃς ἐβασίλευσε πρῶτος ἐν τοῖς Ἕλλησι.
of Macedonia, who reigned first among the Grecians.

3 Καὶ ἦλθε καὶ ἐζήτησε καταλαβέσθαι τὴν πόλιν, καὶ προνομεῦσαι αὐτήν,
And he came and sought to take the city, and to plunder it,

καὶ οὐκ ἠδυνάσθη, ὅτι ἐγνώσθη ὁ λόγος τοῖς ἐκ τῆς πόλεως.
and not was he able, for known the plan the from of the city.

4 Καὶ ἀντέστησαν αὐτῷ εἰς πόλεμον, καὶ ἔφυγε καὶ ἀπῆρεν ἐκεῖθεν μετὰ λύπης
And they rose up against him in battle, and he fled and departed from there with grief

μεγάλης, ἀποστρέψαι εἰς Βαβυλῶνα.
great, he returned into Babylon.

5 Καὶ ἦλθεν ἀπαγγέλλων τις αὐτῷ εἰς τὴν Περσίδα, ὅτι τετρόπωνται αἱ
And came bringing a report a certain to him into the Persia, that had been routed the

παρεμβολαὶ αἱ πορευθεῖσαι εἰς γῆν Ἰούδα.
armies the going into land of Judah.

6 Καὶ ἐπορεύθη Λυσίας δυνάμει ἰσχυρᾷ ἐν πρώτοις, καὶ ἐνετράπη ἀπὸ προσώπου
And was made to go Lysias with a force strong in first, and he was turned about before of face

αὐτῶν, καὶ ἐπίσχυσαν ὄπλοις καὶ δυνάμει καὶ σκύλοις πολλοῖς, οἷς ἔλαβον ἀπὸ
of them, and were made strong by weapons and power and spoils many, which they took from

τῶν παρεμβολῶν, ὧν ἐξέκοψαν.
of the armies, whom they cut down.

7 Καὶ καθεῖλον τὸ βδέλυγμα, ὃ ᾠκοδόμησεν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Ἱερουσαλήμ,
And they pulled down the abomination, which he built upon the altar the in Jerusalem,

καὶ τὸ ἅγιασμα καθὼς τὸ πρότερον ἐκύκλωσαν τείχεσιν ὑψηλοῖς, καὶ τὴν Βαιθσοῦραν
and the sanctuary just as the before surrounded with walls high, and the Beth-zur

πόλιν αὐτοῦ.
city of him.

8 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς λόγους τούτους, ἐθαμβήθη καὶ
And it came to pass when heard the king the words these, he was astounded and

ἐσαλεύθη σφόδρα· καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν κοίτην, καὶ ἐνέπεσεν εἰς ἀρρωστίαν ἀπὸ τῆς
was shaken exceedingly; and fell upon the bed, and fell upon bed for weakness from of the
λύπης, ὅτι οὐκ ἐγένετο αὐτῷ καθὼς ἐνεθυμεῖτο.
grief, for not happened to him just as he was thinking.

9 Καὶ ἦν ἐκεῖ ἡμέρας πλείους, ὅτι ἀνεκαινίσθη ἐπ' αὐτὸν λύπη μεγάλη,
And he was there days many, for came down upon him a grief great,

καὶ ἐλογίσατο ὅτι ἀποθνήσκει.
and he reckoned that he dies.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English - G.T. Emery.

10 Καὶ ἐκάλεσε πάντας τοὺς φίλους αὐτοῦ καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς, Ἀφίσταται ὁ ὕπνος
And he summoned all the friends of him and said unto them, Leaves the sleep
ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν μου, καὶ συμπέπτωκα τῇ καρδίᾳ ἀπὸ τῆς μερίμνης.
from of the eyes of me, and has failed the heart from of the care.

11 Καὶ εἶπα τῇ καρδίᾳ μου, Ἔως τίνος θλίψεως ἦλθον καὶ κλύδωνος μεγάλου, ἐν
And I said in the mind of me, Into what distress I came and flood of great misery, in
ᾧ νῦν εἰμι; ὅτι χρηστός καὶ ἀγαπώμενος ἦμην ἐν τῇ ἐξουσίᾳ μου.
which now I am? For kind and loving I was in the power of me.

12 Νῦν δὲ μιμησκομαι τῶν κακῶν, ὧν ἐποίησα ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ἔλαβον πάντα
Now but I am minded of the evils, that I did in Jerusalem, and I took all
τὰ σκεύη τὰ χρυσαῖα καὶ τὰ ἀργυραῖα τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ ἐξαπέστειλα ἐξᾶραι τοὺς
the vessels the golden and the silver the in it, and I sent out to destroy the
κατοικοῦντας Ἰουδα διακενῆς.
inhabiting Judah without good reason.

13 Ἐγνων οὖν ὅτι χάριν τούτων εὑρόν με τὰ κακὰ ταῦτα· καὶ ἰδοὺ ἀπόλλυμαι
I know therefore that thanks to of these found me the evils these; and behold I die
λύπη μεγάλη ἐν γῆ ἄλλοτρίᾳ.
of grief great in a land foreign.

14 Καὶ ἐκάλεσε Φίλιππον ἓνα τῶν φίλων αὐτοῦ, καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἐπὶ
And he summoned Philip one of the friends of him, appointed him over
πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ.
of all of the kingdom of him.

15 Καὶ ἔδωκεν αὐτῷ τὸ διάδημα καὶ τὴν στολὴν αὐτοῦ καὶ τὸν δακτύλιον, τοῦ
And he gave to him the crown and the robe of him and the signet ring, of the
ἀγαγεῖν Ἀντίοχον τὸν υἱὸν αὐτοῦ, καὶ ἐκθρέψαι αὐτὸν τοῦ βασιλεύειν.
to bring up Antiochus the son of him, and to rear up him of the to reign.

16 Καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ Ἀντίοχος ὁ βασιλεὺς ἔτους ἐνάτου καὶ τεσσαρακοστοῦ καὶ ἑκατοστοῦ.
And died there Antiochus the king year nine and forty and hundred.

17 Καὶ ἐπέγνω Λυσίας ὅτι τέθνηκεν ὁ βασιλεὺς, καὶ κατέστησε βασιλεύειν Ἀντίοχον
And learned Lysias that has died the king, and he set up to reign Antiochus
τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ, ὃν ἐξέθρεψε νεώτερον, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ
the son of him instead of him, whom he brought up from youth, and called the name of him
Εὐπάτορα.
Eupator.¹

18 Καὶ οἱ ἐκ τῆς ἄκρας ἦσαν συγκλείοντες τὸν Ἰσραὴλ κύκλῳ τῶν ἁγίων,
And the from of the stronghold were hemming in the Israel all round of the sanctuary,
καὶ ζητοῦντες τὰ κακὰ δι' ὅλου, καὶ στήριγμα τοῖς ἔθνεσι.
and seeking the things harmful continually, and support to the Gentiles.

19 Καὶ ἐλογίσαστο Ἰούδας ἐξᾶραι αὐτούς· καὶ ἐξεκκλησίασε πάντα τὸν λαὸν τοῦ
And determined Judas to destroy them; and he assembled all the people of the
περικαθίσει ἐπ' αὐτούς.
to besiege them.

20 Καὶ συνήχθησαν ἅμα, καὶ περιεκάθισαν ἐπ' αὐτούς ἔτους πεντηκοστοῦ καὶ
And they came together at once, and he laid siege over them year fifty and

1 'Good Father'.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English - G.T. Emery.

ἐκατοστοῦ, καὶ ἐποίησεν ἐπ' αὐτοὺς βελοστάσεις καὶ μηχανάς.
hundred, and he made over them siege towers and contrivances.

21 Καὶ ἐξῆλθον ἐξ αὐτῶν ἐκ τοῦ συγκλεισμοῦ, καὶ ἐκολλήθησαν αὐτοῖς τινες τῶν
And escaped from of them out of the siege, and were joined to them certain of the
ἀσεβῶν ἐξ Ἰσραήλ,
ungodly of Israel,

22 καὶ ἐπορεύθησαν πρὸς τὸν βασιλέα, καὶ εἶπον, Ἔως πότε οὐ ποιήσῃ κρίσιν, καὶ
and they went unto the king, and said, Until what time not may you make justice, and
ἐκδικήσεις τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν;
avenge the brethren of us?

23 Ἡμεῖς εὐδοκοῦμεν δουλεύειν τῷ πατρί σου, καὶ πορεύεσθαι τοῖς ὑπ' αὐτοῦ
We were being happy to serve to the father of you, and to live to the by of him
λεγομένοις, καὶ κατακολουθεῖν τοῖς προστάγμασιν αὐτοῦ.
sayings, and to follow after the commands of him.

24 Καὶ περικάθηται εἰς τὴν ἄκραν υἱοὶ τοῦ λαοῦ ἡμῶν, χάριν τούτου καὶ
And besieged for the stronghold sons of the people of us, on account of this also
ἀλλοτριοῦνται ἀφ' ἡμῶν· πλὴν ὅσοι εὐρίσκοντο ἀφ' ἡμῶν ἐθανατοῦντο,
they were alienated from of us; save that as many as they were finding from of us they were killing,
καὶ αἱ κληρονομίαι ἡμῶν διηρπάζοντο.
and the inheritance of us they were carrying away.

25 Καὶ οὐκ ἐφ' ἡμᾶς μόνον ἐξέτειναν χεῖρα, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ πάντα τὰ ὄρια αὐτῶν.
And not from of us only they stretched out hand, but also upon all the borders of them.

26 Καὶ ἰδοὺ παρεμβεβλήκασιν σήμερον ἐπὶ τὴν ἄκραν ἐν Ἱερουσαλήμ, τοῦ
And behold they encamped today over the fortress in Jerusalem, of the
καταλαβέσθαι αὐτήν, καὶ τὸ ἅγιασμα, καὶ τὴν Βαιθσοῦραν ὠχύρωσαν.
to take of it, also the sanctuary, and the Beth-zur they fortified.

27 Καὶ ἐὰν μὴ προκαταλάβῃ αὐτοὺς διὰ τάχους, μείζονα τούτων ποιήσουσι,
And if not you surprise them quickly, greater things than of these they will do,
καὶ οὐ δυνήσῃ τοῦ κατασχεῖν αὐτῶν.
and not may you be strong enough of the to retrain of them.

28 Καὶ ὠργίσθη ὁ βασιλεὺς ὅτε ἤκουσε, καὶ συνήγαγε πάντας τοὺς φίλους αὐτοῦ,
And was angered the king when he heard, and he assembled all the friends of him,
καὶ τοὺς ἄρχοντας τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καὶ τοὺς ἐπὶ τῶν ἡνιῶν.
and the commanders of the forces of him, and the over of the cavalry.²

29 Καὶ ἀπὸ βασιλειῶν ἐτέρων καὶ ἀπὸ νήσων θαλασσῶν ἦλθον πρὸς αὐτὸν δυνάμεις
And from kingdoms other and from islands of sea came unto him forces
μισθωταί.
hired.

30 Καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς τῶν δυνάμεων αὐτοῦ ἑκατὸν χιλιάδες τῶν πεζῶν,
And was the number of the forces of him a hundred thousand of the foot,
καὶ εἴκοσι χιλιάδες ἵππων, καὶ ἐλέφαντες δύο καὶ τριάκοντα εἰδότες πόλεμον.
and twenty thousand of horse, and elephants two and thirty having known war.

2 lit. 'reins'.

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English - G.T. Emery.

31 Καὶ ἦλθοσαν διὰ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ παρενεβάλοσαν ἐπὶ Βαιθσοῦραν,
And they came through of the Idumea, and encamped against Bet-zur,
καὶ ἐπολέμησαν ἡμέρας πολλὰς, καὶ ἐποίησαν μηχανάς· καὶ ἐξῆλθον,
and they fought days many, and made contrivances; but they³ came out
καὶ ἐνεπύρισαν αὐτὰς ἐν πυρὶ, καὶ ἐπολέμησαν ἀνδρωδῶς.
and burned them by fire, and fought courageously.

32 Καὶ ἀπῆρεν Ἰούδας ἀπὸ τῆς ἄκρας, καὶ παρενέβαλεν εἰς Βαιθζαχαρία ἀπέναντι τῆς
And removed Judas from of the fortress, and encamped in Beth-zechariah opposite of the
παρεμβολῆς τοῦ βασιλέως.
camp of the king.

33 Καὶ ὥρθησεν ὁ βασιλεὺς τὸ πρωί, καὶ ἀπῆρε τὴν παρεμβολὴν ἐν ὀρμήματι
And set out the king in the morning, and removed the army by a forced march
αὐτῆς κατὰ τὴν ὁδὸν Βαιθζαχαρία, καὶ διεσκευάσθησαν αἱ δυνάμεις εἰς τὸν πόλεμον,
of it towards the road to Beth-zechariah, and made ready the forces for the battle,
καὶ ἐσάλπισαν ταῖς σάλπιγξι.
and sounded the trumpets.

34 Καὶ τοῖς ἐλέφασιν ἔδειξαν αἷμα σταφυλῆς καὶ μύρων, τοῦ
And to the elephants they set before blood of grapes and of black mulberries, of the
παραστήσαι αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον.
to arouse them for the battle.

35 Καὶ διεῖλον τὰ θηρία εἰς τὰς φάλαγγας, καὶ παρέστησαν ἐκάστῳ ἐλέφαντι
And they divided the animals in the phalanxes, and they placed beside each elephant
χιλίους ἄνδρας τεθωρακισμένους ἐν ἀλυσιδωτοῖς, καὶ περικεφαλαῖαι χαλκαῖ ἐπὶ
a thousand men having been armed breastplates in chain-mail, and helmets of brass upon
τῶν κεφαλῶν αὐτῶν, καὶ πεντακόσιοι ἵπποι διατεταγμένοι ἐκάστῳ θηρίῳ
of the heads of them, and five hundred horsemen having been appointed to each animal
ἐκλελεγμένοι.
having been chosen.

36 Οὗτοι πρὸ καιροῦ, οὗ ἂν ἦν τὸ θηρίον, ἦσαν, καὶ οὗ ἂν ἐπορεύετο, ἐπορεύοντο
These before of time, where if was the animal, they were, and where if it went, they went
ἅμα, οὐκ ἀφίσταντο ἀπ' αὐτοῦ.
along with them, not were they being away from of it.

37 Καὶ πύργοι ξύλινοι ἐπ' αὐτοὺς ὄχυροὶ σκεπαζόμενοι ἐφ' ἐκάστου θηρίου,
And towers of wood upon them strong covered upon every animal,
ἐζωσμένοι ἐπ' αὐτοῦ μηχαναῖς· καὶ ἐφ' ἐκάστου ἄνδρες δυνάμεως δύο καὶ
having been upon of it by a device; and upon each men of war two and
τριάκοντα οἱ πολεμοῦντες ἐπ' αὐτοῖς, καὶ ὁ Ἰνδὸς αὐτοῦ.
thirty the fighting upon them, and the Indian of it.

38 Καὶ τὴν ἐπίλοιπον ἵππον ἔθεν καὶ ἔθεν ἔστησαν ἐπὶ τὰ δύο μέρη τῆς
And the rest of cavalry on this side and on the other they set upon the two parts of the
παρεμβολῆς, κατασεῖοντες καὶ καταφρασσόμενοι ἐν ταῖς φάραγξι.
army, signing and protecting among the phalanxes.

3 ie the defenders of Beth-zur.

**The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English -
G.T. Emery.**

39 Ὡς δὲ ἔστειλεν ὁ ἥλιος ἐπὶ τὰς χρυσαῖς καὶ χαλκᾶς ἀσπίδας, ἔστειλε τὰ ὄρη
When and shone the sun upon the golden and brass shields, were glittering the mountains
ἀπ' αὐτῶν, καὶ κατηύγαζεν ὡς λαμπάδες πυρός.
from of them, and was shining as lamps of fire.

40 Καὶ ἐξετάθη μέρος τι τῆς παρεμβολῆς τοῦ βασιλέως ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ὄρη,
And was spread out part both of the army of the king upon the high mountains,
καὶ τινες ἐπὶ τὰ ταπεινά· καὶ ἤρχοντο ἀσφαλῶς καὶ τεταγμένως.
and certain upon the low region; and they advanced without faltering and in an orderly manner.

41 Καὶ ἐσαλεύοντο πάντες οἱ ἀκούοντες φωνῆς πλήθους αὐτῶν, καὶ ὁδοιπορίας
And trembled all the hearing noise of multitude of them, and marching
τοῦ πλήθους, καὶ συγκρουσμοῦ τῶν ὀπλῶν· ἦν γὰρ ἡ παρεμβολὴ μεγάλη σφόδρα
of the multitude, and rattling of the armour; was for the army great exceedingly
καὶ ἰσχυρά.
and strong.

42 Καὶ ἤγγισεν Ἰούδας καὶ ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ εἰς παράταξιν· καὶ ἔπεσον ἀπὸ τῆς
And approached Judas and the army of him into battle; and fell from of the
παραμβολῆς τοῦ βασιλέως ἑξακόσιοι ἄνδρες.
army of the king six hundred men.

43 Καὶ εἶδεν Ἐλεάζαρ ὁ Ἀβάραν ἐν τῶν θηρίων τεθωρακισμένον θώρακι βασιλικῶ,
And saw Eleazar the Avaran one of the animals having been equipped with armour royal,
καὶ ἦν ὑπεράγον πάντα τὰ θηρία, καὶ ᾤηθη ὅτι ἐν αὐτῷ ἐστὶν ὁ βασιλεὺς.
and it was taller than all the animals, and he was supposing that in it is the king.

44 Καὶ ἔδωκεν ἑαυτὸν τοῦ σῶσαι τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ περιποιῆσαι ἑαυτῷ ὄνομα
And he gave of himself of the to save the people of him, and to make for himself a name
αἰώνιον.
perpetual.

45 Καὶ ἐπέδραμεν αὐτῷ θράσει εἰς μέσον τῆς φάλαγγος, καὶ ἐθανάτου δεξιὰ καὶ
And he ran to it courageously into midst of the phalanx, and he killed on right and
εὐώνυμα, καὶ ἐσχίζοντο ἀπ' αὐτοῦ ἔνθα καὶ ἔνθα.
left, and they were separating from of him there and there.

46 Καὶ εἰσέδου ὑπὸ τὸν ἐλέφαντα, καὶ ὑπέθεκεν αὐτῷ, καὶ ἀνείλεν αὐτόν, καὶ ἔπεσεν
And he crawled under the elephant, and stabbed from below it, and killed it, and it fell
ἐπὶ τὴν γῆν ἐπάνω αὐτοῦ, καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ.
upon the ground over of him and he died there.

47 Καὶ εἶδον τὴν ἰσχὺν τῆς βασιλείας καὶ τὸ ὄρμημα τῶν δυνάμεων, καὶ ἐξέκλιναν ἀπ'
And they saw the strength of the king and the fierceness of the forces, and they turned away from
αὐτῶν.
of them.

48 Οἱ δὲ ἐκ τῆς παρεμβολῆς τοῦ βασιλέως ἀνέβαινον εἰς συνάντησιν αὐτῶν εἰς
The and out of the army of the king went up for a meeting of them into
Ἱερουσαλήμ· καὶ παρενέβαλεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὴν Ἰουδαίαν καὶ εἰς τὸ ὄρος Σιών,
Jerusalem; and encamped the king in the Judea and in the Mount Zion,
49 καὶ ἐποίησεν εἰρήνην μετὰ τῶν ἐκ Βαιθσοῦρων· καὶ ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως,
and he made peace with of the from Beth-zur; and they came out from of the city,

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English - G.T. Emery.

ὅτι οὐκ ἦν αὐτοῖς ἐκεῖ διατροφή τοῦ συγκεκλειῖσθαι ἐν αὐτῇ, ὅτι σάββατον ἦν τῇ γῆ.
for not was to them there nourishment of the to have endured in it, for sabbath was the year.

50 Καὶ κατελάβετο βασιλεὺς τὴν Βαιθσοῦραν, καὶ ἀπέταξεν ἐκεῖ φρουρὰν τηρεῖν αὐτήν,
And took king the Beth-zur, and set there a garrison to guard it,

51 καὶ παρενέβαλεν ἐπὶ τὸ ἅγιασμα ἡμέρας πολλὰς, καὶ ἔστησεν ἐκεῖ βελοστάσεις
and he camped over the sanctuary days many, and he placed there artillery
καὶ μηχανὰς καὶ πυροβόλα καὶ λιθόβολα καὶ σκορπίδια εἰς τὸ βάλλεσθαι βέλη,
and contrivances also to throw fire and to throw stones and devices for the to throw missiles,
καὶ σφενδόνας.
and slings.

52 Καὶ ἐποίησαν καὶ αὐτοὶ μηχανὰς πρὸς τὰς μηχανὰς αὐτῶν, καὶ ἐπολέμησαν
And they made also to the contrivances against the contrivances of them, and fought
ἡμέρας πολλὰς.
days many.

53 Βρώματα δὲ οὐκ ἦν ἐν τοῖς ἀγγείοις, διὰ τὸ ἑβδομὸν ἔτος εἶναι,
Food but not was in the vessels, on account of the seventh year to be,
καὶ οἱ ἀνασωζόμενοι εἰς τὴν Ἰουδαίαν ἀπὸ τῶν ἔθνῶν κατέφαγον τὸ
and the being saved in the Judea from of the Gentiles ate up the
ὑπόλειμμα τῆς παραθέσεως.
remainder of the supplies.

54 Καὶ ὑπελείφθησαν ἐν τοῖς ἁγίοις ἄνδρες ὀλίγοι, ὅτι κατεκράτησεν αὐτῶν ὁ λιμός,
And left remaining in the sanctuary men few, for prevailed over of them the famine.
καὶ ἐσκορπίσθησαν ἕκαστος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ.
and were scattered each one into the place of him.

55 Καὶ ἤκουσε Λυσίας, ὅτι Φίλιππος, ὃν κατέστησεν ὁ βασιλεὺς Ἀντίοχος ἔτι ζῶν,
And heard Lysias, that Philip, whom set up the king Antiochus still alive,
ἐκθρέψαι Ἀντίοχον τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸ βασιλεῦσαι αὐτόν,
to bring up Antiochus the son of him for the to be king him,

56 ἀπέστρεψεν ἀπὸ τῆς Περσίδος καὶ Μηδίας, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ πορευθεῖσαι τοῦ
returned from of the Persia and Media, and the forces the having gone of the
βασιλέως μετ' αὐτοῦ, καὶ ὅτι ζητεῖ παραλαβεῖν τὰ πράγματα.
king with of him, and that he was seeking to take upon himself the affairs of state.

57 Καὶ κατέσπευδε τοῦ ἀπελθεῖν, καὶ εἶπεῖν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἡγεμόνας
And he was hastening of the to withdraw, and to say unto the king and the commanders
τῆς δυνάμεως καὶ τοὺς ἄνδρας, Ἐκλείπομεν καθ' ἡμέραν, καὶ ἡ τροφή ἡμῖν ὀλίγη,
of the forces and the men We are failing daily, and the food of us little,
καὶ ὁ τόπος οὗ παρεμβάλλομεν ἐστὶν ὄχυρός, καὶ ἐπίκειται ἡμῖν τὰ τῆς βασιλείας.
and the place which we fight is strong, and is laid on us the things of the kingdom.

58 Νῦν οὖν δῶμεν δεξιὰν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, καὶ ποιήσωμεν μετ' αὐτῶν
Now then we should give right hand to the men these, and we should make with of them
εἰρήνην καὶ μετὰ παντὸς ἔθνους αὐτῶν,
peace and with all nation of them,

59 καὶ στήσωμεν αὐτοῖς τοῦ πορεύεσθαι τοῖς νομίμοις αὐτῶν, ὡς τὸ πρότερον·
and we should stand with them of the to follow the laws of the, as the before;

The Septuagint, Apocrypha, 1 Maccabees, Chapter 6, Interlinear English - G.T. Emery.

χάριν γὰρ τῶν νομίμων αὐτῶν, ὧν διεσκεδάσαμεν, ὠργίσθησαν καὶ ἐποίησαν
sake of for of the laws of them, which we abolished, they were provoked to anger and they did
ταῦτα πάντα.
these things all.

60 Καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐναντίον τοῦ βασιλέως καὶ τῶν ἀρχόντων, καὶ ἀπέστειλε
And pleased the speech before of the king and of the commanders, and he sent
πρὸς αὐτοὺς εἰρηνεῦσαι, καὶ ἐπέδεξαντο.
unto them to make peace, and they accepted.

61 Καὶ ὥμοσεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες· ἐπὶ τούτοις ἐξῆλθον ἐκ τοῦ
And swore an oat to them the king and the commanders; upon this they came out of the
ὄχυρώματος.
stronghold.

62 Καὶ εἰσῆλθεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὸ ὄρος Σιών, καὶ εἶδε τὸ ὄχυρωμα τοῦ τόπου·
And entered the king into the Mount Zion, and he saw the stronghold of the place;
καὶ ἠθέτησε τὸν ὀρκισμόν, ὃν ὥμοσε, καὶ ἐνετείλατο καθελεῖν τὸ τεῖχος κυκλόθεν.
and he broke the oath, which he swore, and ordered to pull down the wall all around.

63 Καὶ ἀπῆρε κατὰ σπουδὴν, καὶ ἀπέστρεψεν εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ εὔρε Φίλιππον
And set off in haste, and returned into Antioch, and found Philip
κυριεύοντα τῆς πόλεως, καὶ ἐπολέμησε πρὸς αὐτόν, καὶ κατελάβετο τὴν πόλιν βίᾳ.
being lord of the city, and fought with him, and took the city by force.